

**Репродукция национальных ценностей
в тексте повести Чингиза Айтматова «Прощай, Гульсары!»**

В последнее время филологи уделяют пристальное внимание вербализации универсальных и национальных базовых ценностей в художественных текстах.

Повесть Чингиза Айтматова «Прощай, Гульсары!» вышла в свет в 1966 г. До настоящего времени продолжается изучение средств и приемов, с помощью которых писатель-билингв вербализует базовые ценности киргизского и русского народов [1–5].

В повести «Прощай, Гульсары!» национальный характер героя и национальное своеобразие повествовательной ткани текста, по наблюдениям специалистов, остаются непрезвыденными. В то же время Ч. Айтматов продолжает традиции русской художественной прозы.

В анализируемой повести Ч. Айтматов выявляет систему культурных базовых ценностей киргизского народа, расположенных на шкале времени. Данная система проецируется на особенности национального характера, который формируется под воздействием исторических, географических, социально-политических факторов. Сквозным является мотив инаковости, непохожести. Центральное место в повести занимает образ Гульсары. В киргизском языке имя собственное Гульсары образовано от двух слов: гуль – «цветок», сары – «желтый» – «желтый цветок» [6], то есть «не такой, как все».

Право на индивидуальность, но не на эгоизм с пониманием и одобрением воспринимается как киргизскими, так и русскими читателями. При этом штрихи к портрету коня и портрету его хозяина Танабая автор воссоздает с опорой на киргизский фольклор и традиции народа. Герой Айтматова неподвластен манипулятивным советским идеологическим

практикам. Последнее особенно ярко проявляется в образе Танабая. Опора на эпос придает страданиям персонажей обобщенный характер: слышится плач по традициям народа.

Автор восхищается своими героями, которые смогли преодолеть забитость и страх. Ценностные предпочтения персонажей получают глубокое философское осмысление. Они включаются в границы универсальной оппозиции добра и зла. Русский и киргизский народы объединяет набор базовых ценностей: патриотизм, органическая связь с малой родиной и ее природой, любовь, дружба, взаимопонимание, а также личностное начало, не исключающее коллективизма, чувство собственного достоинства, отзывчивость, готовность поддержать близких в беде, сила духа, воля к победе. Специфика национального киргизского характера и собственно национальных аксиологических установок выявляется писателем-билингвом с опорой на принцип этнической толерантности.

Библиографические ссылки

1. *Максимова Т. А.* Национальное и интернациональное в произведениях Ч. Айтматова // Филологический сборник. Казань, 1975. Вып. 15–16. С. 289–294.
2. *Медриш Д. Н.* Фольклорная традиция в творчестве Чингиза Айтматова // Литература и фольклор : Вопросы поэтики. Волгоград, 1990. С. 151–159.
3. *Папинова Н. М.* Герой и время в повести Ч. Айтматова «Прощай, Гульсары!» // Советская литература и воспитание общественно-активной личности. М., 1988. 178 с.
4. *Петелин В.* Корни : (Рец. на кн.: Айтматов Ч. И дольше века длится день) // Огонек. 1981. № 12. С. 18–19.
5. *Давыдова Т. Т.* Современная киргизская повесть : (Уроки Ч. Айтматова). Фрунзе, 1980. 105 с.
6. Киргизско-русский словарь : в 2 кн. / сост. К. К. Юдахин. Фрунзе, 1985. Кн. 1. 576 с. Кн. 2. 475 с.